

# Rybníky

[ Teiche ]

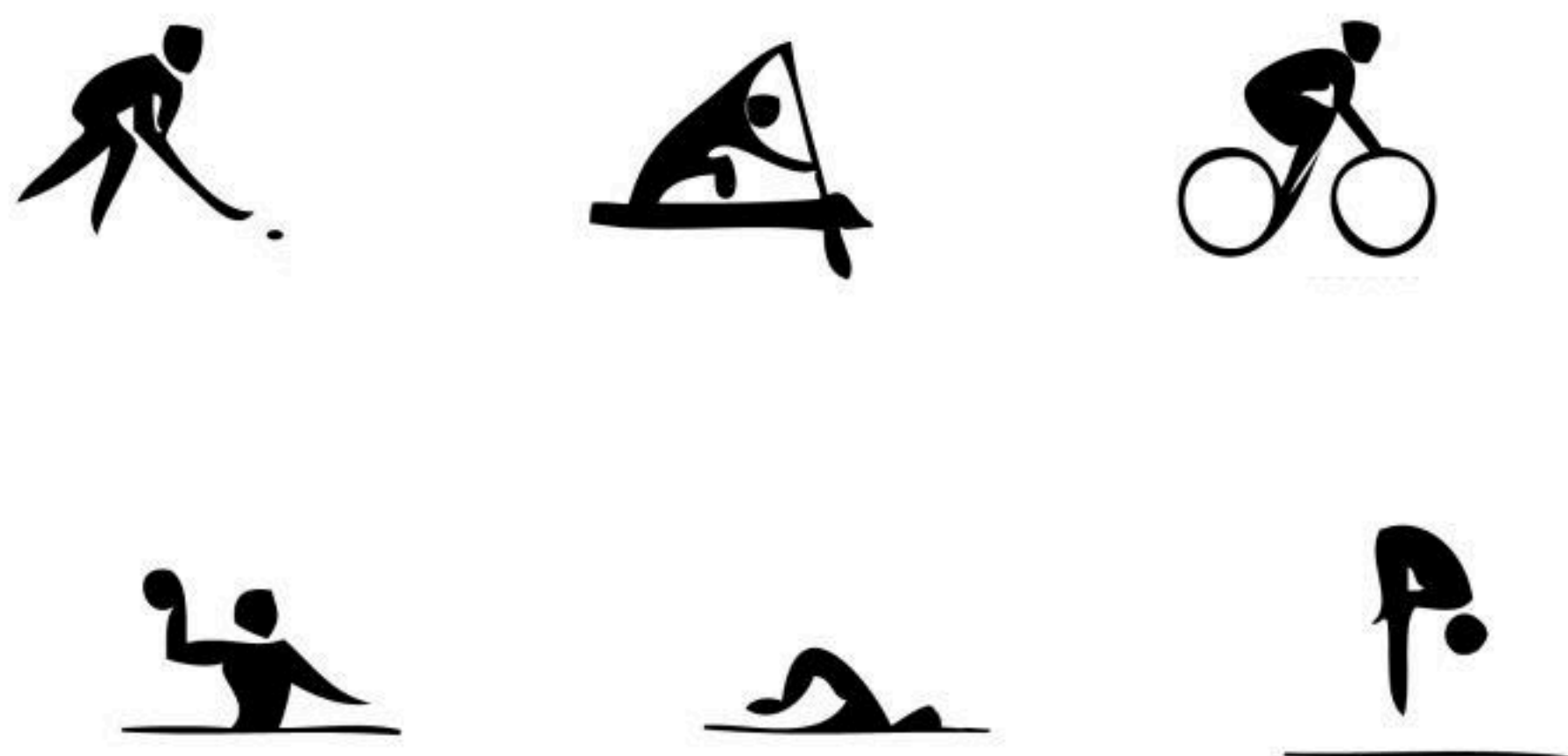


Filip Zuman, Lukáš Taller



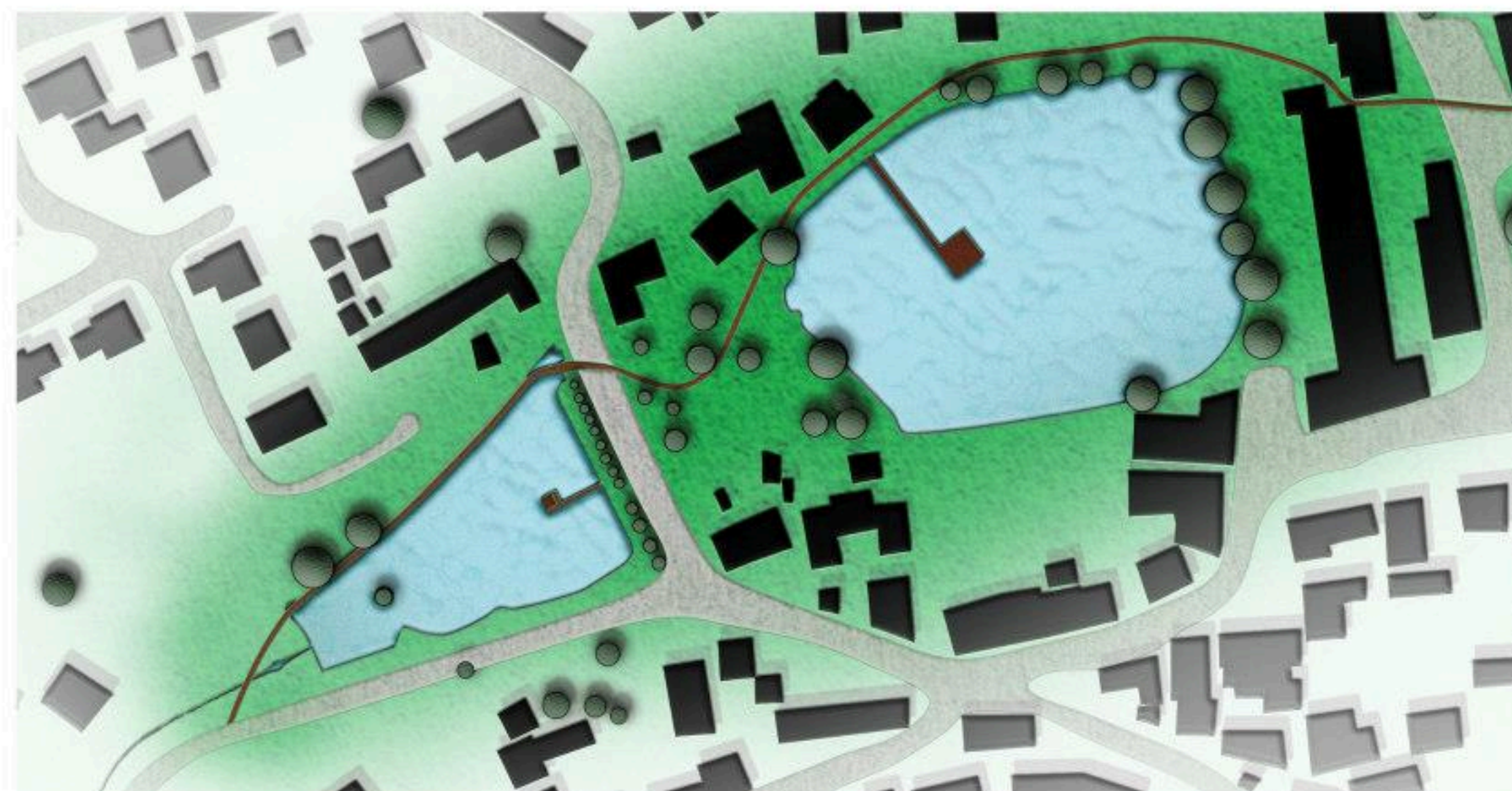


Oblast Buštěhradských rybníků vnímáme nejen jako klidovou zónu obce, ale zejména jako prostor s vysokým potenciálem, jakousi úrodnou půdou pro pěstování volnočasových aktivit, rekreace a celoobecních událostí. Chceme využívat nejen cesty okolo rybníků, ale také zpřístupnit jejich hladinu a prostor mezi nimi. Pokud je nyní Kladenská třída „centrem“ dění obce, pak může být zóna rybníků centrem odpočinku, sportu a trávení volného času ve městě. Člověk zde může vypnout a ulevit si od každodenních povinností.



V současnosti se zde lidé pohybují hlavně po okraji rybníků. Avšak prostor nad vodní hladinou si zaslouží být také využíván. Ať se již jedná o posezení na mole, užití sauny nad hladinou či o lepší přístup do vody než je ten stávající. Předpokladem je však vyčištění vody v nádržích. Atraktivitu území zvýší také vedení cyklostezky tímto prostorem, což je jistě příjemnější, než jízda po silnici.

*Den Bereich der Teiche von Buštěhrad nehmen wir nicht nur als eine ruhige Zone der Stadt wahr, aber auch als einen Raum mit hohem Potenzial, einen fruchtbaren Boden für die Entwicklung von Freizeitaktivitäten, Rekreation und von Gemeindeveranstaltungen. Wir wollen nicht nur Wege um die Teiche herum nutzen, aber auch die Wasseroberfläche und den Raum zwischen den Teichen zugänglich machen. Falls die Straße Kladenská nun „Geschehenszentrum“ der Stadt ist, dann kann die Umgebung der Teiche zum Zentrum der Ruhe, des Sportes und der Freizeit in der Stadt werden. Man kann hier abschalten*



*und sich von alltäglichen Pflichten erleichtern.*

*Zurzeit bewegen sich die Leute hauptsächlich am Rand der Teiche. Aber der Raum über der Wasseroberfläche sollte auch benutzen werden. Es handelt sich um das Beisammensein auf dem Steg, um die Verwendung der Sauna oder um besseres Betreten des Teiches als es die bestehende Situation erlaubt. Die Voraussetzung aber ist die Reinigung des Wassers. Die Attraktivität wird mit der Leitung des Radweges durch diesen Raum viel höher, was gewiss angenehmer ist, als die Fahrt auf der Straße.*

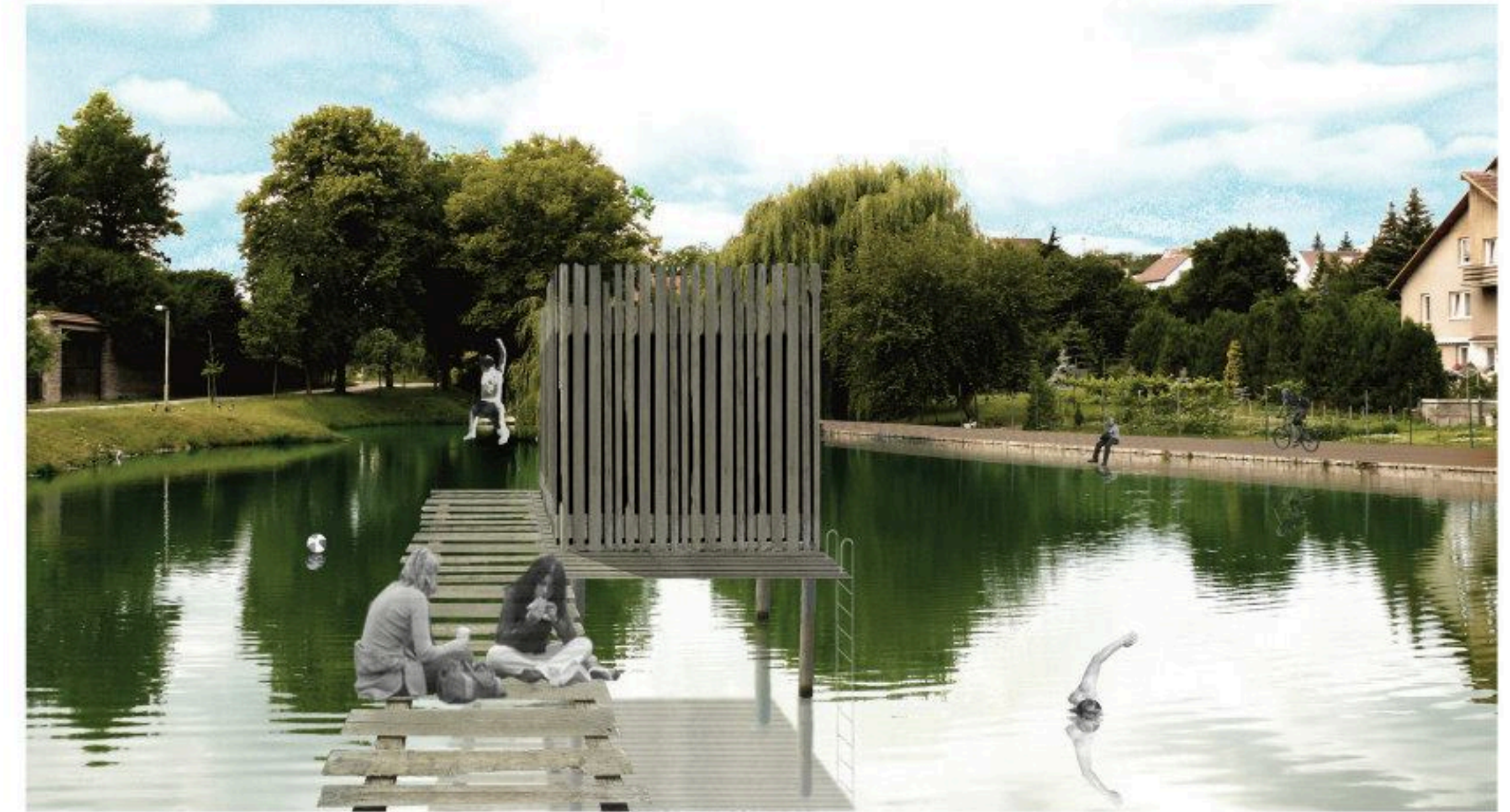


V návrhu se snažíme obsáhnout komplexně celou tuto problematiku. Návrhem objektu sauny na visutém mole se nabídne vhodný přístup k vodní hladině či k ploše pro posezení a odpočinek. Objekt sauny, koncipovaný jako pravidelná dřevostavba o rozměrech 3x3x3 metry, může posloužit nejen svým primárním účelem, ale také jako převlékárna v teplých letních měsících.



Spodní rybník je obklopen cestami a zelení. U horního rybníku nám toto v jeho severní hraně schází. Je zde ukončen zídka, která zároveň dělí rybník od soukromých pozemků. Jako by nádrž v tomto místě tvořila soukromý bazén majitelům pozemků. Zde bychom navrhli jednoduchou dřevěnou lávku, která by spojila hráz na jedné straně rybníku se zelenou plochou na straně druhé. Lávka by měla být dostatečně široká pro cyklostezku i pro chodce. Konstrukčně je lávka jednou stranou vetknuta do zídky a druhou stranou „plave“ na vodní hladině pomocí dřevěných sudů.

*In unserem Entwurf bemühen wir uns die Problematik des ganzen Bereiches zu erfassen. Der Entwurf der Sauna, die auf dem Steg steht, bietet einen geeigneten Zugang zur Wasseroberfläche oder zur Freifläche für das Beisammensein und das Ausruhen an. Das Objekt der Sauna muss nicht nur seinem primären Zweck dienen. Sie kann auch als ein Umkleideraum im Sommer benutzen werden.*



*Der untere Teich wird von Wegen und Grünanlagen umgeben. Beim oberen Teich fehlt diese Situation in seiner nördlichen Kante. Hier ist der Teich mit einer kleinen Gabionen-Mauer beendet.*

*Die Mauer teilt den Teich von den privaten Grundstücken ab. An dieser Stelle entwerfen wir einen einfachen Holzsteg, der den Teichdamm mit der anderen Seite verbindet. Der Steg sollte für Radfahrer, aber auch für Fußgänger, ausreichend breit sein. Aus konstruktiver Sicht wird der Steg auf einer Seite in die kleine Wand eingesteckt. Auf der anderen Seite „schwimmt“ der Steg auf der Wasseroberfläche mit Hilfe von leeren Holzfässern.*





Do prostranství mezi rybníky lze navrhnout dřevěnou kaskádu, která vyrovná terénní rozdíl mezi hrází a prostorem pod ní. Zde lze posedět/poležet při městské akci, se sousedy, či s rodinou u grilování. Prostor pro společné občasná akce pomůže zlepšit vztahy ve městě a dodá mu vnitřní energii. Koncert, městské trhy, každoroční masopust či pálení čarodějnic. To vše se může konat v místě mezi rybníky. IU

*In den Freiraum zwischen die Teiche bauen wir eine hölzerne Kaskade, die den Höhenunterschied zwischen den Dämmen ausgleicht. Hier kann man bei einer Stadtveranstaltung, mit den Nachbarn, oder mit seiner Familie beim Grillen sitzen/liegen. Der gemeinsame Raum für öffentliche Aktionen hilft die Beziehungen in der Stadt zu verbessern und gibt der Stadt eine innere Energie. Ein Konzert, Stadtmarkt, jährlicher Fasching oder Johannisfeuer. Das alles kann man in solch einem Zwischenraum machen. IU*

